

**Zeitschrift:** Fizio active  
**Herausgeber:** Schweizer Physiotherapie Verband  
**Band:** 38 (2002)  
**Heft:** 5

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**THEORIE**

Iris Häuselmann et al. Körperliche Aktivität und Osteoporose	5
---	---

**PRATIQUE**

Detlef Marks/Adrian Pfeffer-Eichhübl Documentation de la mobilité et du risque de chutes de patients présentant des schémas de troubles neurologiques	18
--	----

**DISKUSSION/DISCUSSION/DISCUSSIONE**

MTT – Modeerscheinung, Trendig, Teuer?	25
Osteopathie – ein Muss für eine/n vollwertige/n Physiotherapeutin/en?	31

**INFO**

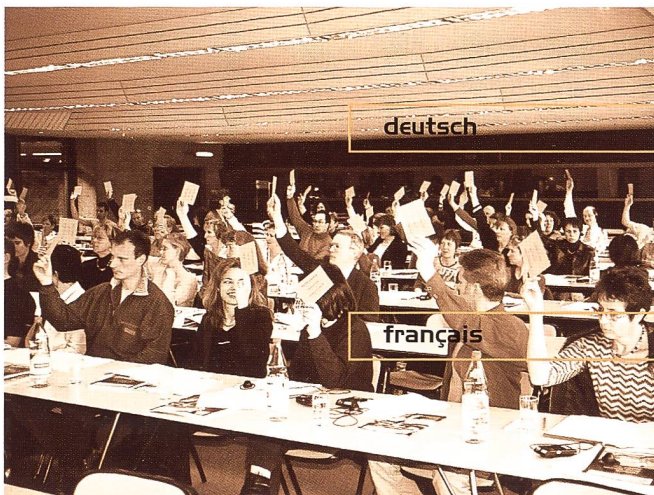
> Delegiertenversammlung 2002	37
> ChefphysiotherapeutInnentreffen: Auswertung der Roundtable-Gespräche zum Thema Internet	39
> Interview mit Annick Kundert	40
> Outcome-Symposium in Bern	41
> Assemblée des délégués 2002	44
> Symposium Outcome de Berne	45
> Interview d'Annick Kundert	46
> Rencontre des physiothérapeutes en chef: Evaluation des tables rondes sur le thème de l'internet	47
> Assemblea dei delegati 2002	48
> Simposio Outcome a Berna	49
> Intervista con Annick Kundert	50
> Extranet – il nuovo servizio al <a href="http://www.fisio.org">www.fisio.org</a>	50

**KURSE/COURS/CORSI** 52

**STELLENANZEIGER/SERVICE D'EMPLOI/** 72

**ANNUNCI DI LAVORO**

**NEXT/IMPRESSUM** 88



**italiano**

> Assemblea dei delegati 2002	48
> Simposio Outcome a Berna	49
> Intervista con Annick Kundert	50
> Extranet – il nuovo servizio al <a href="http://www.fisio.org">www.fisio.org</a>	50

Vertrieb durch:

**Smith & Nephew AG**  
hans huber-strasse 38  
4502 solothurn  
telefon 032 624 56 60  
telefax 032 624 56 80  
[www.smith-nephew.com](http://www.smith-nephew.com)  
[info@smith-nephew.com](mailto:info@smith-nephew.com)

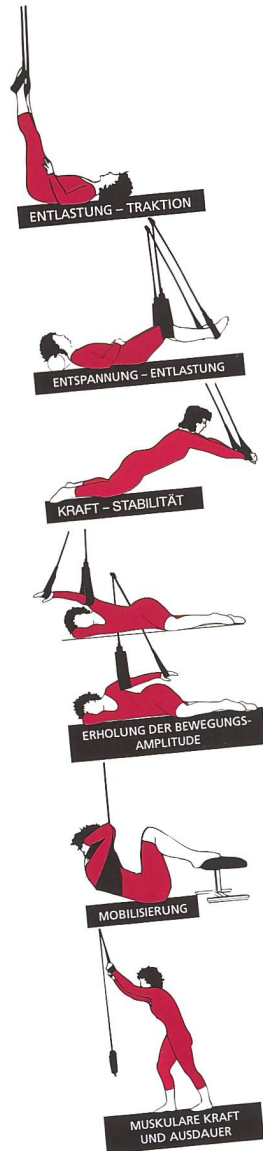


Zum Titelbild: achttes Bild der Serie zum Thema Bewegung: Skateboard

Page de couverture: huitième photo de la série sur le thème du mouvement: skateboard

Titolo: ottimo immagine della serie sul tema movimento: skateboard

# TERAPI MASTER®



Die dritte Hand des Therapeuten



## Sparen Sie Ihre Kräfte!

Viele Aktivitäten erfordern vom Therapeuten maximalen Krafteinsatz, um den Patienten zu halten oder zu stützen. Das für eine genaue Arbeit notwendige Fingerspitzengefühl nimmt bei schwerer Hebe- und Haltearbeit jedoch deutlich ab. Mit TerapiMaster können Sie Ihre Kräfte für wichtigere Dinge sparen. Das Heben und Fixieren des Körpers wird mit Hilfe der Schlingen und der einzigartigen schnellen Zug- und Feststellmechanik des TerapiMasters durchgeführt.

**Lernen Sie die Möglichkeiten dieses einmaligen Gerätes kennen.**

Besuchen Sie einen unserer Einführungskurse. Sie werden erstaunt sein über die Möglichkeiten, die grosse Entlastung für Sie als Therapeuten, das bessere Behandlungsgefühl (weil Sie beide Hände ohne Gewicht zur Verfügung haben), und vor allem, wie einfach die Handhabung ist.

## Alles für die Physiotherapie

Worauf Sie beim Kauf von Einrichtungen, Apparaten, Verbrauchsmaterial und vielem mehr auf keinen Fall verzichten sollten:

Auf Auswahl, Qualität, günstige Preise, prompte Lieferung und auf einen abgesicherten Service und Kundendienst.

Deshalb freuen wir uns auf Ihren Besuch in unserem 250 m<sup>2</sup> grossen Show-Room.

Besuchen Sie uns  
im Internet!

[www.PhysioMedic.ch](http://www.PhysioMedic.ch)

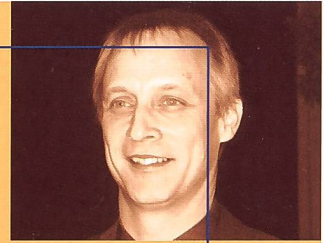
30 Jahre ans

**keller**  
Simon Keller AG



PhysioMedic 034 423 08 38

CH-3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 83  
Telefon 034 422 74 74 + 75  
Fax 034 423 19 93  
Internet: <http://www.physiomedic.ch>  
E-Mail: [info@physiomedic.ch](mailto:info@physiomedic.ch)



# edf

Editorial/Editoriale

## VORFREUDE AUF LUZERN

Am 4. Mai 2002 findet in Luzern der Kongress unseres Berufsverbandes statt. Rund 350 PhysiotherapeutInnen werden vom breit gefächerten Angebot Gebrauch machen. Ein Besuch in der Leuchtenstadt wird sich auf jeden Fall lohnen! Ich freue mich auf den Fachaustausch und auf spannende Stunden im Kreise der BerufskollegInnen.

Alle Referate werden deutsch-französisch simultan übersetzt, und gleichzeitig können die TeilnehmerInnen aus vier verschiedenen Themen auswählen. Der Kongress ist aber nur einer der Höhepunkte dieses Frühlings. Ende März 2002 waren das Engagement und die gute Stimmung an der Delegiertenversammlung für mich eine grosse Freude und ist Motivation für die Zukunft.

Mit Thomas Nyffeler verlässt ein Mitglied unseren Zentralvorstand, das ich sehr geschätzt habe. Er hat kreativ und engagiert an der Zukunft unseres Verbandes mitgearbeitet. Ich freue mich, dass er künftig in der einen oder anderen Aufgabe für unseren Verband aktiv sein wird und danke ihm an dieser Stelle ganz herzlich für die gute Teamarbeit und seinen grossen Einsatz.

Die Delegiertenversammlung hat mit grosser Stimmenzahl Annick Kundert als neues Mitglied des Zentralvorstandes gewählt. Ich freue mich auf die künftige Zusammenarbeit mit ihr im ZV. Der Zentralvorstand wird in den kommenden drei Jahren weiterhin auf Teamwork und Geschlossenheit setzen. Ich werde mich gemeinsam mit meinen VorstandskollegInnen dafür einsetzen, dass der Schweizer Physiotherapie Verband auch künftig als verlässlicher und selbstbewusster Partner auftreten wird.

Eugen Mischler  
Zentralpräsident

## DANS L'ATTENTE DE LUCERNE

Le congrès annuel de notre association professionnelle aura lieu à Lucerne, le 4 mai prochain. Environ 350 physiothérapeutes pourront profiter d'une palette d'offres très variées. En tout cas, il vaudra la peine de faire un saut à Lucerne! Je me réjouis personnellement de cette rencontre entre spécialistes de la profession et attends avec impatience de pouvoir m'entretenir avec de nombreux confrères.

Tous les exposés bénéficieront d'une traduction simultanée allemand-français, et les participants pourront choisir leur thème de prédilection entre les quatre sujets proposés. Mais le congrès ne sera pas le seul événement important du printemps, puisque notre Assemblée des délégué-e-s de la fin mars aura été pour moi source de grande satisfaction et de motivation pour l'avenir, grâce à l'engagement et à la bonne ambiance qui ont marqué l'assemblée.

Avec le départ de Thomas Nyffeler, notre comité central perd un membre fort apprécié. Il a contribué considérablement et de manière créative à l'aménagement de la vision d'avenir de notre association. Je suis heureux de savoir qu'il demeurera actif au niveau associatif, dans le cadre de l'une ou l'autre de nos activités, et tiens personnellement à le remercier pour l'esprit d'équipe dont il a su faire preuve et les efforts fournis. Lors de notre Assemblée des délégué-e-s, Annick Kundert a été élue membre du comité central avec un très grand nombre de voix. Je me réjouis de pouvoir travailler avec elle au sein du CC; au cours des trois prochaines années, le comité central misera, comme jusqu'ici, sur le travail d'équipe et la collégialité. Soyez assurés du fait que je veillerai, de concert avec mes collègues du comité central, à ce que l'Association Suisse de Physiothérapie demeure le partenaire fiable et sûr qu'il a été jusqu'à présent.

Eugen Mischler  
Président central

## ANTICIPANDO IL PIACERE DI ANDARE A LUCERNA

Il 4 maggio 2002 si terrà a Lucerna il congresso della nostra associazione professionale a cui parteciperanno circa 350 fisioterapisti, che desiderano usufruire della vasta offerta. Varrà senz'altro la pena visitare la città delle luci! Sono contento di avere l'occasione di passare alcune ore stimolanti e di scambiare esperienze con i colleghi.

Tutte le conferenze saranno tradotte simultaneamente dal tedesco in francese e i partecipanti potranno contemporaneamente scegliere tra quattro temi di versi. Il congresso non è l'unico avvenimento importante di questa primavera. L'engagement e l'atmosfera piacevole che hanno caratterizzato l'assemblea dei delegati di fine di marzo sono stati per me una grande gioia e fonte di motivazione per il futuro.

Thomas Nyffeler, un membro del comitato centrale che ho molto apprezzato e che ha collaborato con impegno e creatività per il futuro della nostra associazione, lascerà il comitato centrale. Sono contento che intende restare a disposizione della nostra associazione per eventuali altri compiti. Colgo l'occasione per esprimergli i nostri più sentiti ringraziamenti per l'ottimo lavoro di squadra e il suo grande impegno.

L'assemblea dei delegati ha eletto Annick Kundert nuovo membro del comitato centrale a grande maggioranza. Sarà un piacere per me lavorare con lei in seno al comitato centrale. Nei prossimi tre anni il CC continuerà a puntare sul teamwork e sulla compattezza. Insieme ai colleghi del comitato farò di tutto affinché l'Associazione Svizzera di Fisioterapia sia anche in futuro un partner fidato e consapevole del proprio valore.

Eugen Mischler  
Presidente centrale

# Welche Neuanschaffungen planen Sie diesen Frühling?

Mag sein, dass Sie demnächst eine Neuanschaffung eines ENRAF-NONIUS-Gerätes tätigen wollen. Das Aktuellste erfahren Sie bei Medicare oder bei einer der unten aufgeführten Partnerfirmen.

## Elektro-/Ultraschalltherapie



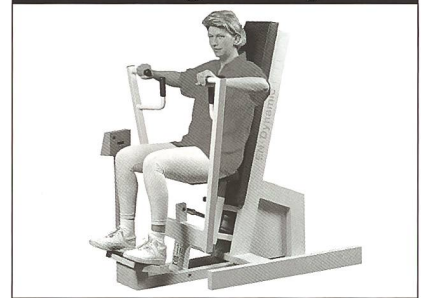
Die neue Dimension in der Kombinations-therapie, Sonopuls 492: Universal-2-Kanal-Kombi-Gerät mit Ultraschall und mehr Stromformen: 61 Behandlungsvorschläge, Netz- oder Akku-Betrieb, Multifrequenzkopf 1 und 3 MHz.

## Therapie-Liegen



MANUMED. Liege auf den ersten Blick. Die Manumed-Collection, das Liegenprogramm mit vielen Liebhabern: Viele Modelle, viele attraktive Farben, viele Optionen für Ihre individuelle Ausführung.

## Trainings-Therapie



Die Zukunft gehört der Trainingstherapie: EN-Dynamic mit pneumatischem Widerstand verhindert unnötig hohe Druckkräfte in den Gelenken. EN-Track ist ein computergestütztes System für die Erstellung individueller Trainingsprogramme.

## MEDICARE

Mutschellenstrasse 115, 8038 Zürich  
Tel. 01 482 482 6, Fax 01 482 74 88  
e-mail: medicareAG@compuserve.com  
www.medicareAG.ch



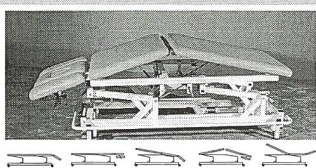
Für Physiotherapeuten  
mit klarem Zukunftskurs.

Unsere Partner für ENRAF NONIUS: Jardin Medizintechnik AG, Emmen; Comprys SA, Ascona; Concept Service Sàrl., Thônex.

## Es isch Früehlig

Sparen Sie Fr. 300.-

### Behandlungsliege Profimed 5 5teilig



- ✓ elektrisch höhenverstellbar von 40 bis 100 cm
- ✓ inkl. Fahrwerk (in jeder Position zuschaltbar)
- ✓ Fussrundschtaltung
- ✓ Dach- und Drainagestellung
- ✓ sehr hohe Stabilität
- ✓ Kopfstütze und Mittelteil mit Gasfederunterstützung
- ✓ Polsterung aus strapazierfähigem Kunstleder
- ✓ 2 Jahre Garantie
- ✓ inkl. Nasenschlitz mit Abdeckung

Und das alles zum unglaublichen Preis

von **Fr. 2995.-** inkl. MWSt (regulärer Preis Fr. 3295.-)

Dieses Angebot ist gültig bis Ende Mai 2002

Verlangen Sie unsere Unterlagen, oder kommen Sie zu einer unverbindlichen Besichtigung vorbei (bitte telefonisch voranmelden).



Saum 13  
9100 Herisau  
Tel./Fax 071 352 17 20  
Mobil 078 627 25 50

PHYSIOTHERAPIE  
BEHANDLUNGSLIEGEN  
MASSAGEPRODUKTE  
E-Mail: paramedi@gmx.ch

Weitere Modelle in unserem Sortiment:  
• Bobath-Liegen  
• Extensionsliegen  
• 2- bis 10teilige Behandlungsliegen  
alle elektrisch höhenverstellbar

## FITplus für Windows

Die effiziente Verwaltungssoftware für Ihr Trainingszentrum!

Unterstützt Sie bei Ihrer Administration: Kundenverwaltung (auf Wunsch mit Porträt und Kundenkarten), Rechnungs- und Mahnwesen, individueller Einsatz von Marketingwerkzeugen, ausführliches Statistikwesen und vieles mehr!

Überzeugen Sie sich selber: verlangen Sie unsere unverbindliche und kostenlose Informationsmappe mit Demoversion!

Über 10 Jahre Erfahrung mit Software für Physiotherapien:

**SOFTplus Entwicklungen GmbH**

Lättichstrasse 8, 6340 Baar

Telefon 041-763 32 32, Telefax 041-763 30 90

Internet: <http://www.softplus.net>, E-Mail: [fitplus@softplus.net](mailto:fitplus@softplus.net)

## BEHANDLUNGSTISCHE & PRAXISZUBEHÖR

Das unübertroffene Original aus USA



transportabel  
ab CHF 650.-

weitere Infos und  
Besichtigungstermine unter

**www.oakworks.ch**

tel 01 312 26 07

fax 01 312 27 20

e-mail [info@oakworks.ch](mailto:info@oakworks.ch)

**Vielseitige Qualität  
zu günstigen Preisen**

**OAKWORKS**

CH - 8057 Zürich

